Como entrar com uma ação de até $3.000 no Tribunal de Pequenas Causas essos de veículos motorizados

Ação e Citação para Pequenas Causas
Somente para ações de veículos motorizados

How to Sue for Up To $3,000 in Small Claims Court Motor Vehicle Case - Portuguese

Quem deve utilizar este pacote de formulários?

Este pacote de formulários somente poderá ser utilizado se a sua causa envolver um acidente com veículo motorizado e você quer entrar com uma ação no Setor de Pequenas Causas. Você poderá utilizar este pacote de formulários se uma pessoa ou empresa lhe deve até $3.000 devido a um acidente com veículo motorizado e você pretende solicitar ao tribunal que ordene o pagamento.

Nota: Se você acredita que tem direito a um valor acima de $3.000 mas mesmo assim quer ajuizar no setor de Pequenas Causas, você estará renunciando ao direito de recuperar perdas e danos acima de $3.000. O valor adicional não poderá ser reivindicado posteriormente em um processo separado. Você deve ter pelo menos 18 anos de idade para ajuizar uma ação. Se não tiver 18 anos completos, a ação deverá ser ajuizada pelo seu pai, mãe ou guardião legal.

Nota: Estes materiais foram preparados pelo Setor Administrativo dos Tribunais de Nova Jersey (Administrative Office of the Courts) para uso de litigantes sem a representação de um advogado. As orientações, instruções e formulários serão atualizados periodicamente conforme necessário para incluir as atualizações das leis e regras dos tribunais de Nova Jersey. A versão mais recente dos formulários está disponível no tribunal municipal ou no site do Poder Judiciário em njcourts.gov. No entanto, você é responsável pelo conteúdo dos seus documentos apresentados.

Os formulários preenchidos devem ser apresentados à Seção Especial Cível do Tribunal Superior do condado onde você está ajuizando a ação. Uma lista das Secretarias da Seção Especial Cível (Special Civil Part Offices) está disponível no balcão de atendimento ao cliente ou no site njcourts.gov (em inglês).

As ações, peticões e outros documentos apresentados ao tribunal deverão estar em inglês
Complaints, motions and other papers submitted to the court should be in English.

Considere o seguinte antes de tentar defender-se em causa própria no tribunal

Tente conseguir um advogado

O Setor de Pequenas Causas (Small Claims Section) é um tribunal no qual você pode processar uma pessoa ou empresa (o réu) para cobrar uma pequena soma de dinheiro que você julga lhe ser devida. Já que os procedimentos em Pequenas Causas são mais simples do que os de outros setores do tribunal, em geral as pessoas podem entrar com uma ação e apresentá-la de forma relativamente rápida, com baixo custo e muitas vezes sem advogado.

O que você deve esperar se quiser se defender em causa própria

Embora você tenha o direito de se representar no tribunal, você não deve esperar um tratamento, ajuda ou atenção especial por parte do tribunal. A seguir temos uma lista de algumas coisas que os funcionários do tribunal podem e não podem fazer por você. Leia-a atentamente antes de solicitar ajuda aos funcionários do tribunal.

- Nós *podemos* explicar e responder a perguntas sobre como o tribunal funciona.
- Nós *podemos* informar quais são os requisitos para que seu caso seja considerado pelo tribunal.
- Nós *podemos* dar algumas informações com base nos autos do seu processo.
- Nós *podemos* fornecer os formulários judiciais que estão disponíveis.
- Nós *podemos* fornecer orientação para o preenchimento dos formulários.
- Nós *podemos* responder a perguntas gerais sobre os prazos do tribunal.
- Nós *não podemos* prestar assessoria jurídica. Somente seu advogado pode prestar assessoria jurídica.
- Nós *não podemos* dizer se você deve ou não entrar com uma ação no tribunal.
- Nós *não podemos* dar opinião sobre o que vai acontecer se você entrar com uma ação no tribunal.
- Nós *não podemos* recomendar um advogado, mas podemos fornecer o número de telefone de um serviço local de referência de advogados.
- Nós *não podemos* falar com o juiz em seu nome para saber o que vai acontecer no seu processo.
- Nós *não podemos* permitir que você fale com o juiz fora do tribunal.
- Nós *não podemos* alterar uma ordem emitida por um juiz.

Guarde as cópias de todos os documentos

Faça e guarde as cópias de todos os formulários preenchidos e documentos relacionados ao seu processo.

Definições das palavras usadas neste pacote

Infração Contratual/Descumprimento (Breach of Contract): Uma *infração contratual* é o descumprimento de uma promessa estipulada em um contrato escrito ou verbal.

Certificação (Certification): Uma *certificação* é uma declaração escrita feita ao tribunal quando ajuizar a ação no tribunal, jurando que as informações contidas nos documentos são verdadeiras.

Ação/Demanda (Complaint): Uma *ação* é um documento no qual você informa resumidamente o tribunal sobre os fatos da sua causa e as reparações que você deseja que sejam concedidas pelo tribunal.

Revelia (Default): Quando o réu não comparecer ao tribunal para contestar a ação ou não protocolar uma resposta, o juiz poderá decidir a seu favor. Isto chama-se *revelia*. Além disso, se você não comparecer ao tribunal, o juiz poderá extinguir sua causa.

Réu (Defendant): O *réu* é a parte sendo processada.

Ajuizar/Protocolar (File): *Ajuizar* significa apresentar ao tribunal os devidos formulários e custas judiciais para dar início à avaliação do seu pedido.

Petição (Motion): Uma *petição* é um pedido redigido no qual você solicita ao tribunal a emissão de uma ordem ou alteração de uma ordem já emitida.

Ordem/Mandado (Order): Uma *ordem* é um documento assinado pelo juiz dizendo o que a pessoa terá que fazer.

Parte (Party): Uma *parte* é uma pessoa, empresa, agência governamental, etc., envolvida em uma ação judicial.

Autor (Plaintiff): O *autor* é a parte que inicia a ação judicial.

Data de Retorno (Return Date): Esta é a data em que o autor e o réu são notificados para comparecer ao tribunal.

Notificação Processual (Service of Process): A *notificação processual* é a entrega oficial dos documentos à outra parte.

Citação (Summons): A *citação* é o documento que notifica o réu que ele ou ela está sendo processado e explica brevemente as etapas a serem seguidas após receber a notificação.

Responsabilidade Civil (Tort): R*esponsabilidade civil* é um dano causado a uma pessoa ou propriedade independente de um contrato.

As etapas enumeradas abaixo informam quais formulários você deverá preencher e o que fazer com eles. Cada formulário deverá ser digitado ou impresso claramente em apenas uma folha branca de papel medindo 8 ½ x 11 polegadas. Os formulários não podem ser apresentados em tamanho diferente ou papel colorido.

Etapas para apresentar a Ação e Citação de Pequenas Causas

ETAPA 1: Preencher o *Ação em Pequenas Causas* (Formulário A). (Small Claims Complaint - Form A).
O formulário *Ação de Pequenas Causas* informa os fatos da ação ao tribunal e ao réu e o que você deseja do réu.

ETAPA 2: Preencher a parte superior do Formulário B - *Citação em Pequenas Causas* (Small Claims Summons - Form B).
O tribunal entrega a *Citação de Pequenas Causas* ao réu da ação (a pessoa ou empresa sendo processada). A citação notifica o réu que você ajuizou uma ação contra ele ou ela. Também informa o réu sobre as medidas que ele ou ela deverá tomar para contestar a ação. Anexe a página 2 do formulário de citação (Formulário B) e as custas judiciais à ação antes de enviar ou entregar seus documentos ao tribunal. A página 1 da citação é um formulário já impresso que o tribunal irá anexar quando entregar a citação ao réu.

ETAPA 3: Verificar se os documentos vão chegar até o réu.
É muito importante que você forneça ao tribunal o endereço correto do réu. Depois de apresentar seus documentos ao tribunal, este enviará ou entregará os documentos ao réu no endereço que você forneceu. Se o endereço está correto e o réu é citado, o tribunal em seguida notificará o dia da audiência a ambas as partes.

Se o réu não for encontrado no endereço fornecido, o tribunal o notificará que o julgamento foi cancelado por este motivo. Você em seguida deverá fornecer outro endereço ao tribunal e pagar a taxa da nova citação (reservice fee) no prazo de 60 dias contados a partir da data que você ajuizou a ação ou o processo será extinguido. Este será reaberto automaticamente se você fornecer um endereço válido no prazo de um ano.

ETAPA 4: Anexar as custas judiciais.
Faça um cheque ou ordem de pagamento ao *Treasurer, State of New Jersey.*

Custas judiciais para o autor da ação:

- $42 para um réu (taxa de protocolo de $35 e taxa de citação via correio normal e certificado de $7).
- $12 para cada réu adicional (taxa de protocolo de $5 e taxa de citação via correio normal e certificado de $7).

ETAPA 5: Onde ajuizar o - *Ação de Pequenas Causas* (Formulário A) (Small Claims Complaint - Form A).
O formulário da ação deverá ser enviado via correio ou entregue ao secretário (clerk) na Secretaria da Parte Especial Cível (Office of the Special Civil Part Clerk) no condado da residência de pelo menos um réu ou, se o réu for pessoa jurídica, no condado de registro da sede comercial ou em qualquer condado em que conduz negócios. Se houver mais do que um réu, a ação poderá ser ajuizada no condado de residência de qualquer um dos réus ou, se for pessoa jurídica, onde está localizado ou onde conduz negócios. Se nenhum dos réus reside ou conduz negócios em Nova Jersey, a ação deverá ser ajuizada onde ocorreu a causa da ação.

ETAPA 6: Revisar os formulários preenchidos.
Revise seus formulários e verifique se estão totalmente preenchidos. Remova todas as folhas de instruções. Certifique-se de que sua assinatura está em todos os campos exigidos.

Lista de Verificação - Você deverá ter todos os itens a seguir, nesta ordem:

___ Ação (Formulário A)

___ Citação (Formulário B)

___ Pagamento das custas judiciais com cheque ou ordem de pagamento. Não envie dinheiro. Você poderá efetuar o pagamento em dinheiro se for em pessoa, porém deverá manter o recibo fornecido pelos funcionários do tribunal em seus arquivos.

ETAPA 7: Enviar via correio ou entregar seu pacote de documentos preenchidos na íntegra ao tribunal.

Você poderá entregar seus documentos ao tribunal pessoalmente ou enviá-los via correio. Se enviar os documentos, recomendamos o uso de correio certificado (certified mail) e solicitação de aviso de recebimento (return receipt request). Neste caso você receberá um recibo verde que servirá como prova de que enviou os documentos. Os funcionários do correio podem orientá-lo como enviar correspondência certificada com aviso de recebimento.

- Faça pelo menos 4 cópias do pacote completo de formulários preenchidos.
- Envie ou entregue ao tribunal a via original e 2 cópias de todos os formulários, mais duas cópias para cada réu adicional.
- Mantenha uma cópia do pacote completo em seus arquivos.
- Revise as etapas de 1 a 7 antes de enviar o pacote ao tribunal.

ETAPA 8: Você receberá a data do julgamento.

Depois de apresentar seus documentos ao tribunal, você receberá um cartão postal pelo correio com a data em que deve comparecer ao tribunal. O réu também será notificado para comparecer ao tribunal na mesma data. Se você não comparecer ao tribunal nesta data, seu processo poderá ser extinguido. Se não puder comparecer na data marcada devido a circunstâncias fora do seu controle, você deverá entrar em contato com o tribunal com antecedência para remarcar a data.

Se a outra parte não comparecer, o tribunal poderá decidir à revelia da outra parte. Traga com você todas as provas (documentos, fotografias e testemunhas) que necessita para provar sua causa no dia do julgamento. Uma declaração escrita da testemunha, mesmo feita sob juramento, não é admissível no tribunal. Somente os depoimentos prestados pessoalmente no tribunal sobre o que as testemunhas ouviram ou viram serão permitidos. Mesmo que o réu não compareça, o juiz poderá marcar uma Audiência de produção de provas (Proof Hearing) na qual você deverá apresentar todos os documentos que fundamentam sua causa, como cheques compensados, ordens de pagamento, notas fiscais, contas, contratos, orçamentos, contratos de locação, cartas, fotografias e outros documentos que comprovam sua causa.

O tribunal provavelmente solicitará que você tente resolver sua causa com o auxílio dos assistentes jurídicos do juiz ou de outro mediador credenciado antes de ir a julgamento. Se chegar a um acordo, você terá que informar o juiz e o secretário do tribunal. Se precisar de um intérprete ou se precisar de acomodação para uma deficiência durante seu julgamento, favor entrar em contato com o tribunal antes da data do julgamento.

Instruções para o preenchimento do Form A
Ação de Pequenas Causas – Veículos motorizados
Small Claims Complaint - Motor Vehicle

As ações, peticões e outros documentos apresentados ao tribunal deverão estar em inglês
Complaints, motions and other papers submitted to the court should be in English.

AVISO: Este é um documento público, o que significa que o documento tal como apresentado estará disponível ao público mediante solicitação. Portanto, não inclua dados de identificação pessoal, tais como número de Social Security, número da carteira de motorista, número da placa do veículo, número da apólice de seguro, número de conta financeira ativa ou número de cartão de crédito ativo.

NOTICE: This is a public document, which means the document as submitted will be available to the public upon request. Therefore, do not enter personal identifiers on it, such as Social Security number, driver's license number, vehicle plate number, insurance policy number, active financial account number, or active credit card number.

Este pacote de formulários somente poderá ser utilizado se a sua causa envolver um acidente com veículo motorizado e você quer entrar com uma ação no Tribunal de Pequenas Causas. Depois de preencher as informações necessárias na parte superior do formulário, no centro da página e abaixo da palavra *COMPLAINT* [AÇÃO], preencha as seguintes informações:

1. Digite ou escreva a data em que o acidente ocorreu.

2. Digite ou escreva em letra de forma o(s) nome(s) do(s) réu(s).
   a. No espaço após a palavra *Owner* [Proprietário], digite ou escreva em letra de forma o nome do proprietário do veículo.
   b. No espaço após a palavra *Operator* [Condutor], digite ou escreva em letra de forma o nome da pessoa que estava dirigindo o automóvel.

3. Digite ou escreva em letra de forma o local onde o acidente ocorreu. Você pode usar o nome da rua ou ruas de um cruzamento próximo ao acidente caso não tenha um endereço exato.

4. No espaço após as palavras *Demand Amount* [Valor da Demanda], digite ou escreva o valor da ação.

5. Preencha as informações sobre a necessidade de intérprete ou acomodação para uma deficiência.

6. Se o formulário *Complaint* (Form A) [Ação (Formulário A)] ou qualquer uma das cópias dos documentos que você anexar à ação conter número de seguro social, carteira de motorista, placa de veículo, apólice de seguro, conta financeira ativa ou cartão de crédito ativo, você terá que apagar estes dados de modo que não sejam vistos, a menos que a inclusão destes dados de identificação pessoal seja exigida por lei, regulamento, ordem administrativa ou ordem judicial. Se uma conta financeira ativa for o objeto da sua causa e não pode ser identificada de outra forma, você poderá usar os quatro últimos dígitos da conta para identificá-la.

   NOTA: Não apague estes dados nos documentos originais que você manterá sob sua posse porque talvez tenha que mostrá-los ao tribunal em algum momento.

7. Assinar e datar o formulário.

NOTA IMPORTANTE:
Você **não poderá** utilizar este formulário para qualquer outro processo que não seja de danos pessoais e materiais decorrentes de um acidente com veículo motorizado.

Save Print Clear

SMALL CLAIMS COMPLAINT (Motor Vehicle)

NOTICE: This is a public document, which means the document as submitted will be available to the public upon request. Therefore, do not enter personal identifiers on it, such as Social Security number, driver's license number, vehicle plate number, insurance policy number, active financial account number, or active credit card number.

Plaintiff or Filing Attorney Information:

Name _____
NJ Attorney ID Number _____
Address _____
_____
Telephone Number _____ ext. _____

Court

Name of Court _____
Address _____
_____
Telephone Number _____ ext. _____

From Plaintiff

Name _____
Address _____
_____
Telephone Number _____ ext. _____

To Defendant

Name _____
Address _____
_____
Telephone Number _____ ext. _____

Superior Court of New Jersey
Law Division, Special Civil Part
Small Claims Section
_____ County
Docket No: _____
(to be provided by the court)

Civil Action
Complaint
Motor Vehicle

COMPLAINT

Plaintiff says the negligence of the defendant operator and/or defendant owner caused a motor vehicle accident resulting in property damage to plaintiff's vehicle, in the following accident:

1. Date of Accident: _____
2. Name of Defendant(s)
   a) Owner: _____
   b) Operator: _____
3. Place of Accident:
   a) Street: _____
   b) Municipality: _____
   c) County: _____

Demand: $_____.

IMPORTANT: Plaintiffs and defendants must bring all witnesses, photos, and documents, and other evidence to the hearing. Subpoena forms are available at the Clerk's office to require the attendance of witnesses.

At the trial Plaintiff will require:

An interpreter ☐ Yes ☐ No Indicate Language _____
An accommodation for disability ☐ Yes ☐ No Indicate Disability _____

I certify that the matter in controversy is not the subject of any other court action or arbitration proceeding, now pending or contemplated, and that no other parties should be joined in this action.

I certify that confidential personal identifiers have been redacted from documents now submitted to the court, and will be redacted from all documents submitted in the future in accordance with *Rule* 1:38-7(b).

_____
Date

_____
Plaintiff's Signature

_____
Plaintiff's Name Typed, Stamped or Printed

Instruções para o preenchimento do Form B
Citação para Pequenas Causas
Small Claims Summons

A. Sob o item intitulado *Plaintiff or Plaintiff's Attorney Information* [Dados do Autor ou Advogado do Autor], digite ou escreva em letra de forma o nome, endereço e número de telefone do seu advogado se tiver um. Se não tiver advogado e fará sua própria defesa, digite ou escreva em letra de forma seu nome, endereço e número de telefone.

B. Sob o item intitulado *Defendant Information* [Dados do Réu], digite ou escreva em letra de forma o nome, endereço e número de telefone do Réu.

C. No canto superior direito antes da palavra *County* [Condado], digite ou escreva em letra de forma o nome do condado onde você está ajuizando a ação.

D. Nos espaços abaixo da palavra *County* [Condado], digite ou escreva em letra de forma o nome do tribunal onde você está protocolando a ação.

E. Onde diz *Check One* [Assinalar Um], verifique se você está processando por infração contratual ou responsabilidade civil (ver definições na página 3).

F. No espaço após as palavras *Demand Amount* [Valor da Demanda], digite ou escreva o valor da ação.

G. Nos espaços após as palavras *Filing Fee* [Custas Judiciais], digite ou escreva valor total das custas judiciais de acordo com o número de réus que você está processando (ver ETAPA 4 na página 4).

H. Deixe o espaço após as palavras *Service Fee* [Taxa de Citação] em branco para ser preenchido pelos funcionários do tribunal (ver ETAPA 4 na página 4).

I. Deixe o espaço após as palavras *Attorney's Fees* [Honorários Advocatícios] em branco. Se você tem um advogado, ele ou ela deverá preencher este item.

J. Deixe o espaço após a palavra *Total* em branco para ser preenchido pelos funcionários do tribunal.

SMALL CLAIMS SUMMONS AND RETURN OF SERVICE

Plaintiff or Plaintiff's Attorney Information:
Name: _____
NJ Attorney ID Number _____
Address: _____
_____
Phone: _____ ext.

_____
Plaintiff(s)

versus

_____
Defendant(s)

Defendant Information:
Name: _____
Address: _____
_____
Phone: _____ ext.

SUPERIOR COURT OF NEW JERSEY
LAW DIVISION, SPECIAL CIVIL PART

_____ **COUNTY**
_____
_____
ext.

Docket Number: _____
(to be provided by the court)

Civil Action

SUMMONS

(Check one): ☐ **Contract** ☐ **Tort**

Demand Amount:	$ _____
Filing Fee:	$ _____
Service Fee:	$ _____
Attorney's Fees:	$ _____
TOTAL:	$ 0.00

YOU MUST APPEAR IN COURT ON THIS DATE _____ **AND TIME** _____ ☐ **a.m.** ☐ **p.m.**
OR THE COURT MAY RULE AGAINST YOU.
REPORT TO: _____

RETURN OF SERVICE (For Court Use Only)

Date Served: _____

RETURN OF SERVICE IF SERVED BY COURT OFFICER

Docket Number _____
Date: _____ Time: _____ WM _____ WF _____ BM _____ BF _____ OTHER _____
HT ____ WT ____ AGE ____ HAIR _____ MUSTACHE _____ BEARD ____ GLASSES _____
NAME: _____ RELATIONSHIP: _____
Description of Premises

_____

I hereby certify the above to be true and accurate:

_____
Special Civil Part Officer